

# Abanico

Domingo 27 de Febrero de 1972 - Número 159

- ◆ *Reportajes*
- ◆ *Moda*
- ◆ *Belleza*
- ◆ *Hogar*
- ▽ *Literatura*
- ◆ *Arte*



*Lo poco  
es mucho  
si se da  
con amor.*

Papini

Mercedes Borrásé S,

EDITORA

Mariamalia de Berrocal

DIRECTORA

**LA PRENSA LIBRE**  
el diario de la tarde

Al desarrollo por el arte y la cultura:

# El Mercado de Artesanía una sorpresa nacional

Por: Mariamalia Sotela de Berrocal

Visitamos el Mercado de Artesanía hace algunos meses, en compañía del revolucionario escritor nicaragüense Ernesto Cardenal, con la intención de co'oocar en dicho centro algunos trabajos manuales elaborados en las islas del Archipiélago de Solentiname, por artistas primitivos de la comunidad del sacerdote poeta.

Desde entonces el Mercado de Artesanía despertó nuestro interés, pues pudimos darnos cuenta de la importancia de la labor que allí se realiza para estimular y promover la artesanía nacional. Un mundo de creación y fantasía nos rodeó en aquella oportunidad, y sigue enmarcando nuestros sentidos cada vez que visitamos ese centro. Oleos, acuarelas, talla en madera, cerámica, bordado, trabajos en yute y cañamo, esculturas en materiales diversos... Todos estos objetos artísticos nos envían su mensaje silencioso y nos dejan intuir las ilusiones y los

anhelos de quien los modeló.

El Mercado de Artesanía es una historia sorpresa que ofrece a su vez una serie de pequeñas historias llenas de humanidad y sentido de superación. Dentro del campo de la talla en madera, por ejemplo, los trabajos que más se destacan pertenecen a alguien que ha permanecido durante varios años en la penitenciaría, y que sin embargo, debido a sus aptitudes y su intensa labor de perfeccionamiento, podrá muy pronto convertirse en técnico, dentro de los programas de la reforma penitenciaria, en la rama del tallado en madera. A la par de este y otros casos sobresalientes, encontramos los de numerosas familias que viven gracias a la labor artesanal, y a los precios justos que a través del Mercado de Artesanía reciben por sus trabajos. Junto a ellos aparecen personas de todas las edades aficionadas a alguna de las diversas ramas de la artesanía,

que se sienten justamente satisfechas de poder exponer y vender sus trabajos en un centro formado exclusivamente con ese fin.

## Los comienzos

Durante la pasada administración, doña Clarita de Trejos, que dio gran impulso a la labor de los Centros Comunales, sintió la preocupación de no poder ofrecer a esos centros un lugar donde poner a la venta los trabajos realizados, en el que la ganancia, íntegra, fuera para la persona que había realizado el trabajo, y no para determinado comercio intermediario. Esta inquietud se vino a sumar con la de la Asociación Obras Sociales La Soledad, en la que se llevaban a cabo, entre otros, cursos de costura, bordado y tejido.

En determinado momento el Comité Nacional de Cooperación Social se puso en contacto con dicha asociación y sur-



—“Fomentar el desarrollo de la artesanía es el medio más efectivo para colaborar en el programa de la erradicación de la miseria extrema. Se crean fuentes de trabajo, sin grandes inversiones, y de la labor artesanal puede participar toda la familia. Las posibilidades son muchas. Nuestra naturaleza nos ha dotado de innumerables y maravillosos recursos. De gran interés la conversación que sostuvimos con el Sr. Rafael Sáenz Sandí, Director del Mercado Nacional de Artesanía, y la Srta. María Luisa Argüello Solís, Administradora, quienes aparecen en la gráfica. Posteriormente charlamos en breve con el Dr. Tomás Lucendo Muñoz, Asesor Técnico del programa nacional quien en colaboración con el Sr. Sáenz ha logrado que el Mercado de Artesanía y los diversos planes futuros, hayan alcanzado la importancia y la proyección que hoy tienen.

gió la idea de crear un Mercado de Artesanía en donde pudieran exponerse y venderse las labores realizadas. La Iglesia donó el terreno, y el resto

se financió gracias a la iniciativa privada, especialmente al 2% voluntario que donan algunas empresas sobre el impuesto de la renta.



El cinco por ciento de la población total de Costa Rica trabaja en artículos artesanales. Algunos se dedican a la producción de ropa, como artesanía utilitaria, y otros a las artesanías de la madera, cerámica, cuero, fibras vegetales, tejidos de algodón, lana y otros trabajos manuales con materiales diversos. Y dejando a un

lado las consideraciones artísticas o económicas debe también tomarse en cuenta que la artesanía ofrece grandes posibilidades en el hábito y disciplina del trabajo, por lo que puede considerarse la como una escuela práctica, razón de aprendizaje para un paulatino y metódico desarrollo industrial.

La construcción del edificio quedó finalizada en diciembre de 1970, y posteriormente, con ayuda técnica y organización adecuada, el Mercado de Artesanía inició sus actividades. La inauguración se llevó a cabo el 29 de junio de 1971. Y en el presente, pocas meses después se trabaja en un ambicioso y positivo proyecto para crear un Mercado de Artesanía en cada provincia.

la actualidad se mantiene con cuotas voluntarias de los asociados. En un futuro se cobrará un pequeño porcentaje obligatorio sobre las ventas, a fin de aumentar los fondos de la cooperativa en beneficio de cada uno de los artesanos nacionales, y de la artesanía del país, fuente de riqueza material y cultural, resultado de la política que aúna esfuerzos en

bien de la comunidad.

—000—

Es sorprendente recordar que el Mercado de Artesanía, la Cooperativa Artesanal, los futuros Mercados de Artesanía Provinciales y el Instituto Artesanal de Costa Rica, nacieron gracias al entusiasmo de un grupo de personas desinteresadas, que hace escasos meses se

decidieron a dar el primer paso: la creación del Mercado de Artesanía. Luego, la colaboración del gobierno y la empresa privada, las donaciones de terreno y el entusiasmo de quienes trabajan y cooperan con la institución, han ampliado los rayos de proyección hasta con vertir al Mercado de Artesanía en un medio para el desarrollo nacional.

La artesanía no persigue únicamente la producción de una mercancía con mentalidad comercial, sino que constituye un elemento de riqueza integral, pues la obra de arte popular está llena de historia, de gracia, de individualidad y de posibilidades. El lema del Mercado de Artesanía podría ser: "Al desarrollo por el arte y la cultura".

### Creación del Instituto Artesanal

El Mercado de Artesanía cuenta en la presente administración con financiamiento de Gobierno. Doña Karen de Figueres ha impulsado también como una proyección de valor incalculable nacida del Mercado de Artesanía, la creación de un Instituto Artesanal para la formación, producción y supervisión de los artesanos costarricenses, con áreas de alojamiento y recreación.

El Instituto Artesanal constituirá un verdadero centro de estudio y creación, así como un interesante foco de atractivo turístico. Único en Centro América, ofrecerá también facilidades a los artesanos extranjeros que deseen ampliar sus conocimientos y perfeccionar sus técnicas en nuestro país.

Las Temporalidades de la Iglesia Católica han donado cuatro manzanas de terreno en Desamparados para la construcción de este centro, y el Mercado de Artesanía gestiona intensivamente la financiación total del programa.

### Cooperativa Artesanal

También está en formación la Cooperativa Artesanal. En



SU MENTE BRILLA COMO EL SOL



TOMANDO SUKROL

### Producto alemán

Ayuda a la conservación de la memoria y el control nervioso.

Indicado en casos de falta de concentración mental y de agotamiento físico.

Distribuidores exclusivos:

**Farma-Tica**  
LTDA

San José.

Tel: 22-11-41

Apartado: 3770.

*Channel* y sus piernas...

**TIENEN "AHORA" ALGO QUE TRANSPARENTAR...**

Compare un nuevo "panty hose" CHANNEL con cualquier otro... (Mire... creemos que no se puede comparar con nada).

Note su sólido tejido que no admite comparación, tan solo porque es... **TRANSPARENTE!**

Un "ajuste de piel-a-piel"... (El nuevo "panty hose" CHANNEL es tan suave como una piel más...)

Ningún otro producto estuvo tan escrupulosamente estudiado en cuanto a sus medidas.

NO SE BAJAN JAMAS... ¿LOS COLORES...? (Eso es algo que también hemos hecho distinto de todos los demás...)

MIRE... LO UNICO QUE USTED PUEDE HACER CON UN NUEVO "PANTY HOSE" CHANNEL, ES LUCIRLO Y DEJARSE ADMIRAR POR TODOS!

(El precio... es también una innovación).

"PANTY HOSE" CHANNEL PRODUCIDO POR:  
TEXTILES NYLON DE COSTA RICA S.A Y DISTRIBUIDO POR **IMPORTEX S.A**

# Sea usted bella

Por Mary Sue Miller

## El cuidado del cabello

Una joven me escribe: "Mi cabello se ha pasado el invierno demasiado seco y quebradizo. Yo creía que esto solo le sucedía al demasiado soleado en el verano. De todos modos, tenga la bondad de decirme cómo corregir la condición. Mi esperanza es que el programa no sea muy complicado. Entre la oficina y el hogar, tengo poco tiempo para proyectos de belleza".

La respuesta: Discutamos primero todas las causas del cabello seco. Además de mucho sol, está el calor del horno; vientos desagradables y aire contaminado; champús impropios, permanente, tintes; además de dietas defectuosas, falta de ejercicios y tales angustias como la ansiedad y la tensión.

La respuesta al calor bajo techo es un simple vaporizador. El sombrero se encarga del viento y la contaminación. Un panfleto sobre dietas y ejercicios ayudará a subsanar los errores y en esas áreas, la tensión es de la competencia de un médico. Eso deja el cuidado del cabello abierto a discusión.

Una vez los tratamientos correctivos del cabello requieran horas de tiempo. Pero los productos modernos toman solo unos pocos minutos

el programa:

1. Lávese el cabello no más de una vez cada diez días. Use un champú diseñado para el cabello seco o teñido. Termine con un enjuague de crema.

2. Entre champús, úntese una pomada cremosa según la necesidad de cuero cabelludo y la superficie del cabello.

3. Una vez al mes, aplíquese un acondicionador del cabello durante 20 minutos, en vez de enjuague de crema.

4. Si usted requiere una locción para asentar el cabello, una que tenga proteína lo beneficiará.

## El cuidado del cutis

El cutis con problemas debe tener su tratamiento de limpieza por lo menos tres veces al día. Para la mayoría de los estudiantes jóvenes de carrera esto no ha sido fácil. Hay que cargar con mucho equipo para las limpiezas cabales. Felizmente, los nuevos cojincillos disponibles para controlar las impurezas aligeran la tarea. Un solo cojincillo, humedecido con un poco de agua tibia produce una rica espuma medicada preparada precisamente para un tratamiento.

El agente de limpieza tiene su base en un famoso jabón transparente con ingre-

dientes naturales neutros. Los medicamentos -sulfuro coloidal, hexaclorofina y alantoina- son naturalmente ayudas reconocidas.

Un cojincillo humedecido, aplicado con un movimiento ligero de masaje, trabaja con una acción suave para limpiar y revelar las condiciones grasientas. Sanitario, también, puesto que los cojincillos están diseñados para usarlos solo una vez y la probabilidad de infección es mínima.

Como todas las ideas buenas, los cojincillos son tan sencillos y eficientes que usted se asombra porque tomaran tanto tiempo en aparecer en el mercado.



Ideal para adelgazar...



NUEVA

# pearson sakrin

LA SACARINA LIQUIDA

Tamaño Pequeño.  
500 dosis de  
dos gotas c/u.

Tamaño Grande.  
1250 dosis de  
dos gotas c/u.



- sin calorías
- el sabor perfecto
- no es amarga
- no contiene ciclamatos
- no contiene sodio ni sal
- cómodo envase plástico

-cada gota equivale a una cucharadita de azúcar

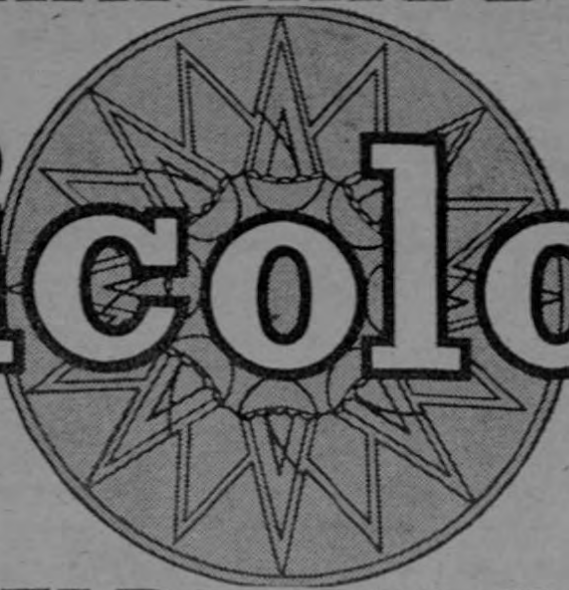
PEARSON SAKRIN  
Pídala hoy mismo en farmacias y supermercados.

**opilca**  
crema depilatoria que actúa rápida y eficazmente. Deja su piel suave.

DISTRIBUIDORES: **Cefa LTDA.**  
TELEFONO: 22-23-24

# LABORATORIOS

# Ticolor



## CERTIFICA SU CALIDAD AÑO TRAS AÑO!

Año tras año, a través de todo el año, Laboratorios Ticolor somete su trabajo continuamente a L.M. Dearing Associates, Inc., y año tras año, pasa las duras pruebas de calidad del procesamiento de fotos y películas.

**SUS FOTOS EN TIColor ESTAN SIEMPRE GARANTIZADAS!**

(Traducción del Diploma que aparece)

**CERTIFICADO DE PRUEBA DE CALIDAD EN SERVICIO para CONTROL DE CALIDAD DEL REVELADO E IMPRESION KODACOLOR**

Extendemos este Certificado por Servicio de Prueba del Control de Calidad a:

**LABORATORIOS TICOLOR - I.F.S.A. - 6º AÑO para su laboratorio situado en: SAN JOSE, COSTA RICA**

1. La firma mencionada coopera activamente con Master Photo Dealer's y Photo Finisher's Quality Control Committee en el proyecto de prueba del proceso e impresión Kodacolor C-22 y Ektaprint C, y está manteniendo un chequeo continuo de control de calidad.

2. El objetivo de la Comisión de Control de Calidad es uniformar los procedimientos y mejorar la calidad de la fotografía sobre una base industrial para beneficio del consumidor.

3. La mencionada firma ha demostrado tener un control de calidad satisfactorio sometiéndose a una revisión continua y prueba de la calidad del proceso Kodacolor realizada por un laboratorio independiente de L.M. Dearing Associates, Inc.



# I.F.S.A.





Esta página querida lectora,  
es para tu hijo.  
En ella queremos imprimir,  
semana tras semana,  
millones y millones  
de letras que habrán  
de llenar de interés  
y de ilusión sus ratos libres,  
en forma de cuentos,  
consejos, concursos, curiosidades,  
mensajes educativos

## El grillo y sus amigos

Pues señor: este era un grillo que vivía en un agujerito a la puerta de la cueva del zorro y toda la noche estaba haciendo: ¡Cri, cri, cri! — y no dejaba al zorro dormir.

Y el zorro le dijo:

—Cazcarria de lobo cano, que empinas la bota por el verano!

¿Te quieres callar?

Pero el grillo no contestaba, sino que hacía siempre: —cri, cri, cri! como si se burlara de él.

Hasta que el zorro le declaró la guerra y llamó a todos los animales de cuatro patas para pelearse con el grillo.

Entonces el grillo llamó a las chinches, a las avispas, a los mosquitos, a las arañas, a tarántulas y a todos los bichos que tienen muchas patas y les dijo:

—El zorro nos declara la guerra.

Y las chinches, las avispas, los mosquitos, las arañas y las tarántulas se metieron entre los

pelos de los zorros, los osos, los lobos y todos los animales de cuatro patas y los oyeron que estaban preparando la batalla. Decía el zorro:

“Si la batalla está ganada,  
llevaré la cola levantada.  
Si la batalla está perdida,  
llevaré la cola caída”.

Y la avispa contó al grillo lo que había oído y todos se prepararon para la batalla.

Llegó el día de la pelea y la avispa se colocó debajo la cola del zorro y picó con todas sus fuerzas.

El zorro, que iba delante de todos los animales de cuatro patas, no podía bajar la cola para que todos la vieran, y aguantaba el dolor, y aguantaba, hasta que no pudo más y gritó corriendo al río:

“Al río, soldados míos,  
que la batalla la ganó el grillo”.

Y el grillo ya pudo cantar toda la noche y fue feliz.



## El gallo mentiroso

China, china capuchina,  
en esta mano está la china.  
Tengo un gallo en la cocina,  
que me dice la mentira.  
Tengo un gallo en el corral  
que me dice la verdad.

## Los dedos de la mano

(Para jugar con los deditos del niño)

Este fue por leña (meñique)  
Este la encendió (anular)  
Este encontró un huevo (corazón)  
Este lo guisó (índice)  
Y este pícaro gordo  
se lo comió, se lo comió, se lo comió.

—oOo—

Este, chiquito y bonito (meñique)  
Este, el señor del anillito (anular)  
Este, largo y vano (corazón)  
Este, el señor de la mano (índice)  
Este, el que mata las pulgas (pulgares)  
en invierno y en verano.

—oOo—

Este se robó un huevo (meñique)  
Este lo calentó (anular)  
Este le echó la sal (corazón)  
Este se lo comió (índice)  
y este viejo perro lo fue a chismear (pulgares).

—oOo—

—Por aquí pasó una palomita (en la palma)  
Este, la cazó (pulgares)  
Este, la mató (índice)  
Este, la cocinó (corazón)  
Este, la sirvió (anular)  
Y este pícaro niño chiquirritiño  
se la comió.

## Para jugar a contar

Un gato se cayó en un pozo,  
las tripas hicieron gua,  
arre, moto, piti, potó,  
arre moto, piti, pa.

## El padre y los hijos

Este era un hombre que tenía dos hijos, uno era grande y el otro era chiquito; uno se llamaba Pancho y el otro Panchito. Cuando el hombre se levantaba, se levantaba con sus dos hijos; uno era grande y el otro chiquito; uno se llamaba Pancho y el otro Panchito. Cuando el hombre se desayunaba, desayunaba con sus dos hijos: uno era grande y el otro chiquito; uno se llamaba Pancho y el otro Panchito. Cuando el hombre almorzaba, almorzaba con sus dos hijos: uno era grande y el otro chiquito; uno se llamaba Pancho y el otro Panchito. Cuando el hombre comía... etc.

(Pueden añadirse otras acciones: salir, venir, lavarse, etc.).

# Lo que usted debe saber...

**Conviene mantener gorditos a los niños?**

Muchos padres que se pasan de buenos, se desvelan si su hijo está delgado, aun que esa delgadez no suponga flacura ni demacración. Y se desvelan muchísimo más si el hijo está en visperas de su desarrollo.

Suponen que el niño debe entrar en la pubertad cargado de carnes, con una doble barba y con buenos rollos de grasa en la cintura. Porque así no se debilita. Porque así debe alimentarse. Grave error.

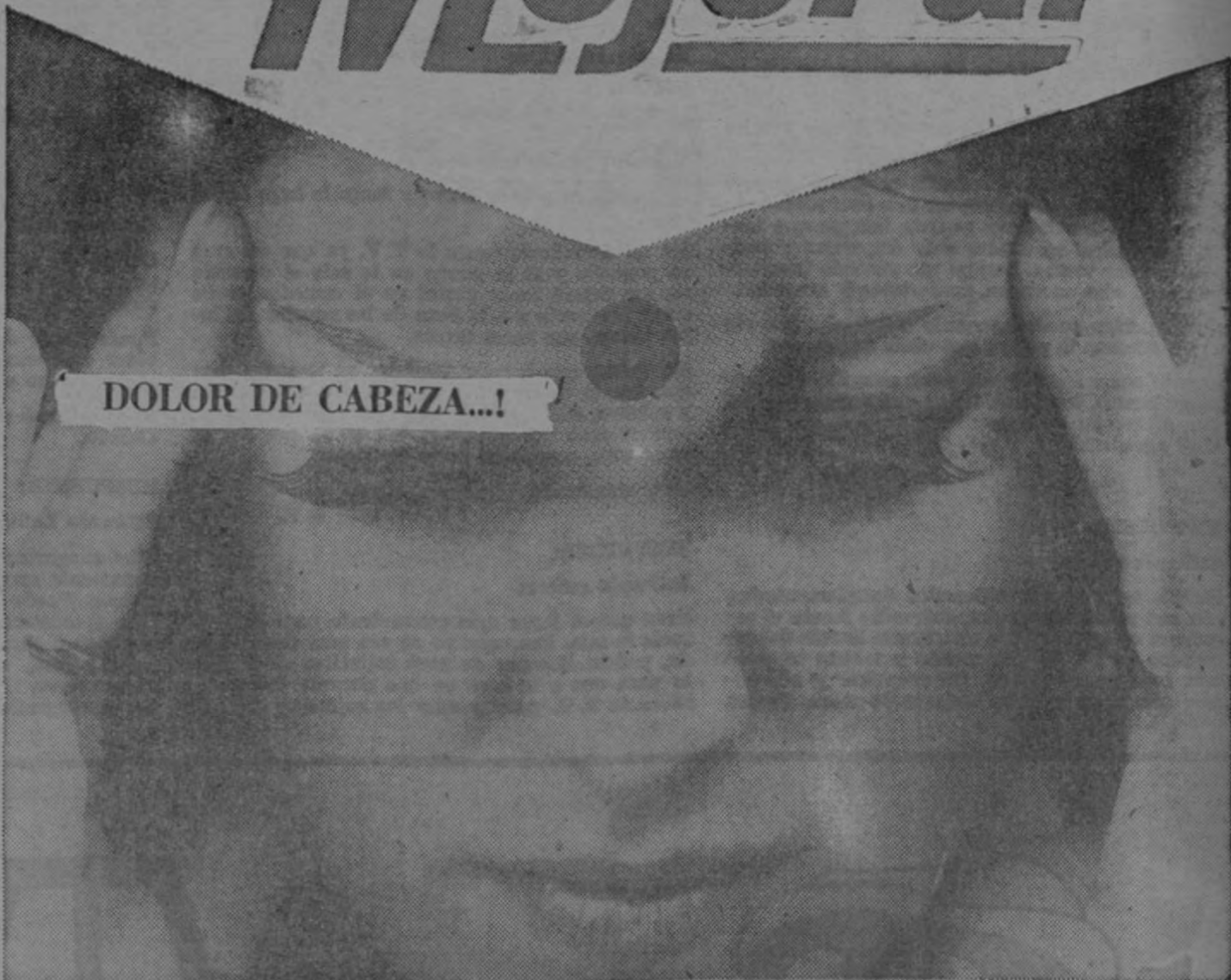
Al iniciarse la pubertad el niño corre a veces el riesgo de padecer una obesidad llamada "obesidad prepuberal" debida a un retraso en la evolución genital o a una in-

suficiencia orgánica. Si el niño es delgado comienza a engordar inoperadamente, es lógico que los padres se sorprendan, se alarmen y avisen al médico, quien podrá corregir a tiempo el mal. Pero si los padres deseaban ese estado en su hijo y ponían encima de la mesa todos los medios posibles para

lograrlo, la obesidad prepuberal no solo no los alarma sino que los satisface, acarreándole un grave perjuicio al niño.

Así que recuerde: No hay que alimentar excesivamente a los niños, para que lleguen a la pubertad con un peso normal.

# Mejoral



**DOLOR DE CABEZA...!**



**MEJORAL**  
calma el  
dolor de cabeza



Y...  
qué bien cae.  
**MEJORAL...!**

**Tenga siempre a mano**

# Mejoral



**Nuevo!**  
**K2r**  
El saca-manchas



K2r quita las manchas sin dejar aureola.  
K2r se emplea fácilmente.  
K2r actúa por sí solo.  
K2r tiene muchísimas aplicaciones tales como en: tejidos (ropa, tapicería, alfombras), papel (papel tapiz, documentos, libros, cuadernos), madera y piedra.  
K2r viene en dos fórmulas: sólida para quitar manchas pequeñas y aerosol, para las manchas mayores.  
Tenga siempre a mano K2r.

TAMBIEN EN TUBOS I



# Embellendiendo tu hogar



## CONSEJOS de una amiga CONSEJOS

Por AMALIA  
DE MELTZER

Sra.  
Amalia de Meltzer  
ABANICO  
San José.  
Doña Amalia;

Quiero saludarla y luego felicitarla por su columna tan de buen gusto.

Además quiero pedirle su consejo ya que veo los buenos consejos que da:

Mi casa tiene sala, grandecita y quiero ponerle o mejor dicho convertirla en una confortable sala de estar. No quisiera ponerle bar, ya que tengo a mis hijos en edades muy dispares y reciben muchas visitas. Pero sí me gustaría transformarla en algo moderno, confortable y acogedor.

Qué muebles puedo agregarle o quitarle. Qué clase de adornos le pongo, qué clase de luz, etc.

Cuento con un esquinero, color amarillo oro, mesa de centro, lo demás tengo que comprarlo. Así que espero su consejo.  
Muy agradecida,

L. L.

### RESPUESTA:

Estimada señora:

Podría agregar dos silloncitos complementarios con sus mesitas laterales, colocados frente al esquinero como formando un círculo. Detrás del esquinero podría ir una mesita o tablita un poco más baja que la altura del respaldo y allí podría colocar una linda lámpara de mesa. Contra

alguna pared disponible podría colocar un mueble o estantería donde colocar libros, revistas, equipo de música y la T. V. alternando con algunas piezas ornamentales.

Sra.  
Amalia de Meltzer  
ABANICO  
San José.

Muy distinguida señora:

La saludo en primer lugar, y luego le hago la consulta.

En mi dormitorio tengo la T. V. ya que mi casa es pequeña y si la pongo en la sala el desastre no me dejará tener gusto; en el comedor, nadie come por verla y a la hora de las novelas los hijos tienen que hacer tareas.

No quiero que la vean tendidos en la cama, porque me la destrozan. Qué cree más conveniente y sabroso, sillas, sofá, y que al mismo tiempo, ya que no será del mismo juego, no se me vea el dormitorio como una "casa de locos."

Muy agradecida,

### RESPUESTA:

Estimada señora:

Creo que el lugar más conveniente para la T. V. sería la sala. Para que no se vea muy desordenada, podría disponer de unos cojincitos en el suelo para que a la hora en que permite ver a sus niños la T. V. puedan usar los cojincitos sin de-

sacomodar su sala, ya que una vez termine el programa, ellos mismos podrán recogerlos. No me parece que el dormitorio sea el lugar adecuado para que todo el mundo se instale en él a ver la T. V. ya que sería casi imposible evitar que se le tiendan en su cama al verla y además el dormitorio debe ser una habitación privada para el uso exclusivo de sus ocupantes.

Sra.  
Amalia de Meltzer.  
ABANICO  
San José.

Estimada doña Amalia:

Quiero en primer lugar felicitarla por su buen gusto y sus acertados consejos, luego quiero pedirle un gran favor:

Puedo poner de división entre la sala y el recibidor esos anaqueles altos, que son como estantes, y que se ven tan lindos?

Si es así, qué clase de adornos le pongo?  
Gracias,  
Lolita.

### RESPUESTA:

Estimada Lolita:

Esos anaqueles que tanto le gustan, pueden perfectamente servir de división entre su sala y recibidor. Puede complementarlo con alguna colección (porcelanas-platos, piezas indígenas-miniaturas, etc) o simplemente colocar algunos libros de pasta bonita, sostenidos por figuras que actúen como prensa libros y alternarlos con otros adornos o fotografías colocadas en sus marcos.



Importancia  
de la  
iluminación

Así como un cuadro debe iluminarse convenientemente para que resalten mejor sus excelencias, así también en una pieza la luz debe distribuirse inteligentemente, con el objeto de los muebles y demás elementos decorativos se muestren en todo su valor.

La instalación eléctrica de una casa debe ser hecha por un técnico, que se encargará de poner tomas, contactos y apagadores empotrados en la pared, sin hilos visibles.

Las lámparas pueden ser fijas, como los candelabros de pared o las que van colocadas en los cielos, o móviles como las de mesa o de pie, que se ponen tras un mueble, en un rincón...

Cada habitación debe hallarse provista de iluminación general, suministrada por una lámpara central o por aparatos colocados en la pared.

En el lugar destinado en el descanso en el "living-room", una lámpara de pie o de mesa, en hierro forjado o similar, con pantalla de pergamino o imitación, reemplazará a la lámpara de techo, que difunde la luz demasiado directa.

En el recibidor, modernas lámparas de cerámica colocadas en una mesita constituirán un excelente motivo de decoración.

En el dormitorio, lámparas portátiles para la mesita de noche, en las que todas las fantasías están permitidas: pies de vidrio transparente, pantallas de tul blanco, pequeñas palmatorias de cerámica coronadas por preciosos sombrerillos de pergamino rojo o marfil.

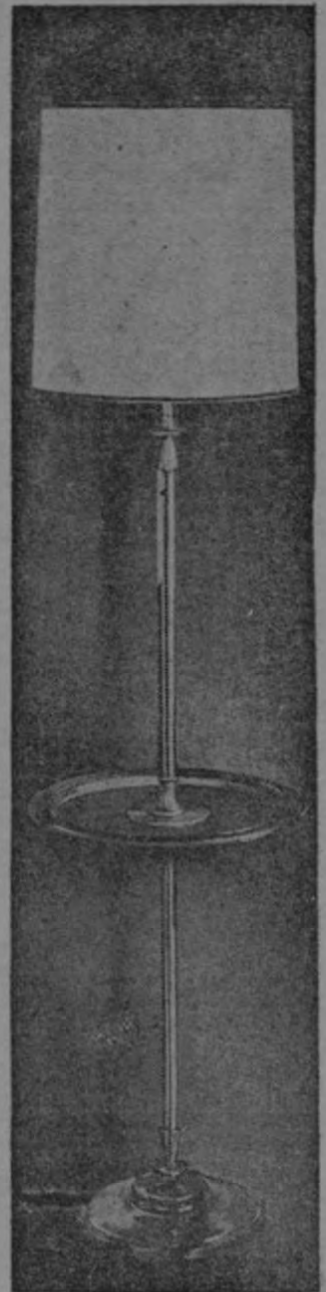
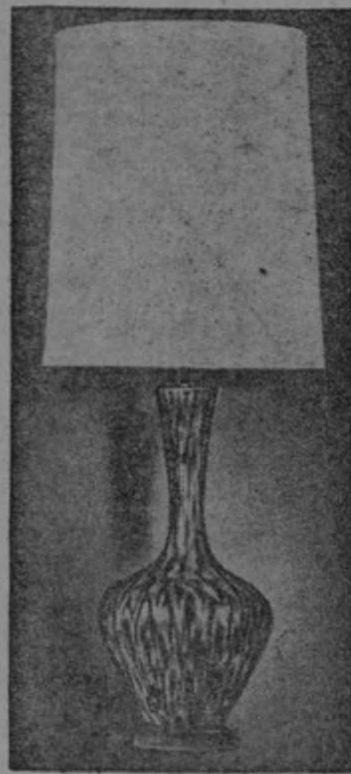
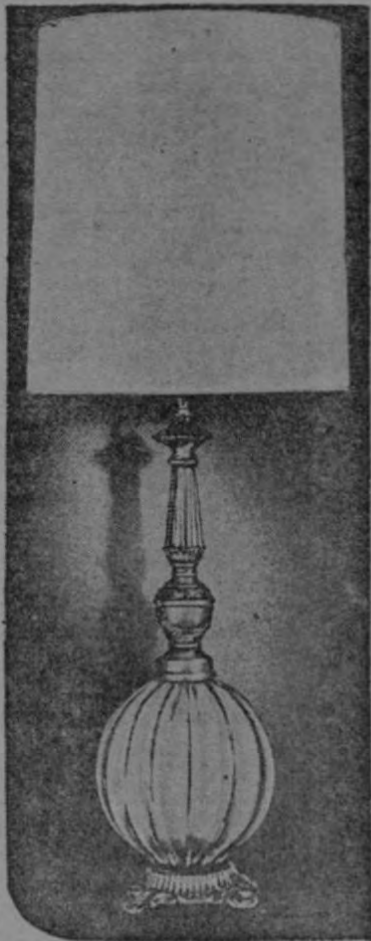
En el comedor, y sobre el aparador candelabros portátiles de cerámica, bronce o estaño, que también se podrán usar sobre la mesa en un cena de gala.

En el cuarto de baño y en la cocina, la luz se difundirá valiéndose de focos de luz ocultos en graciosos plafones o globos de vidrio opacos, de los que se pueden encontrar en las casas especializadas en gran variedad de estilos.

La iluminación indirecta, que no deja que se advierta el origen de la luz, ofrece múltiples ventajas en algunos lugares de la casa.

En los nichos decorativos se utiliza este género de iluminación, en el que la instalación queda cubierta por molduras que pasan a formar parte de la arquitectura general decorativa, pero nunca debemos perder la perspectiva de la belleza que añaden al hogar las lámparas de colgar, de pie o de mesa las que, en sus múltiples diseños, ponen la nota de buen gusto y de la elegancia en una mesa o en un rincón en penumbra...

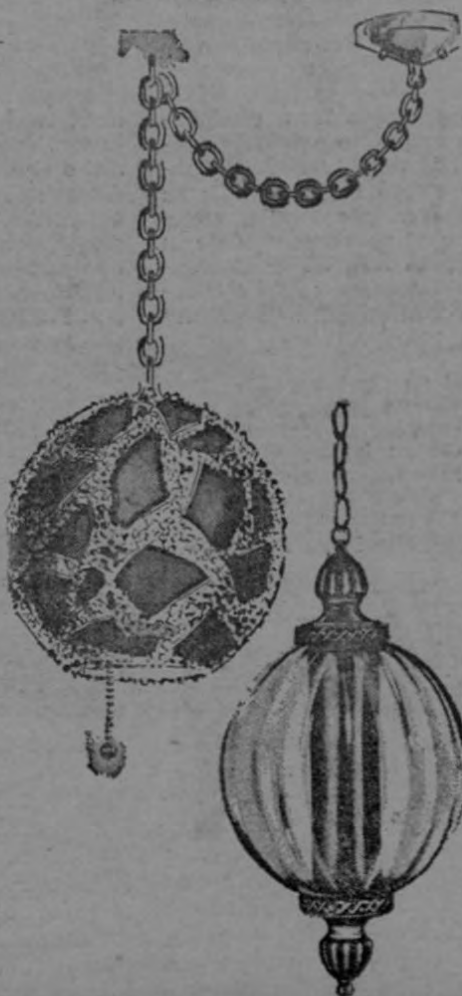
# LE INVITAMOS A DISFRUTAR DEL NUEVO Y VARIADO SURTIDO DE LAMPARAS



Preciosas lámparas de mesa, para sala y dormitorio.

Bellísimas lámparas de pie y colgantes.

Globos y una gran cantidad de modelos en lámparas de hierro forjado.



50 vrs. sur de la Iglesia del Carmen  
y Sucursal Paseo Colón

Edificio MAS X MENOS

Las ideas que desarrollan  
no son nuevas y no aportan nada  
a la imagen del grupo.

# Led Zeppelin "IV"



Hablar de Led Zeppelin ahora, para intentar decir algo nuevo, es como presumir de "listillo".

En efecto el grupo formado por los Robert Plant y Jimmy Page está de sobra descubierto como para intentar lo anterior. Hasta el "IV" LP... el LP de los extraños signos... el LP que viene a desmentir el bache por el que atraviesa el grupo.

Desde su primer disco —"Led Zepp'e'n I"— se han erigido en los portavoces de la última música. Sus conciertos han venido despertando las expectativas más grandes, y sus seguidores no tienen que envidiar en número a los de los Beatles o los Rolling Stones.

Han sido, con los Creedence Clearwater Revival, los nuevos grupos que más éxito han conseguido.

Es ya tópico el comparar a los solistas con Plant; Page ha venido a tomar el relevo a la figura de Mick Jagger.

## "Led Zeppelin II", su consagración

Con su segundo álbum, la labor del grupo se vio afirmada en los comentarios de aquellos que en un principio fueron detractores, o simplemente un poco escépticos de su música. Las fotos de sus actuaciones eran portadas de las revistas especializadas de todo el mundo. El no escuchar la música de los Zeppelin era "no estar en la onda".

## El tercer álbum

Y salió el tercer álbum, y ya nos acercamos a lo que verdaderamente quiero tratar aquí, que consiguió el éxito de los anteriores... pero menos.

Las críticas se hicieron más severas y se comenzó a decir que las ideas se estaban acabando. Las canciones no tenían la fuerza de las primeras. No tenían el frescor que caracterizaba sus anteriores creaciones. Parecía que estaban viviendo de las rentas. Que se habían dormido en los laureles.

## "Led Zeppelin IV"

Con una bonita cubierta y con unos signos como título, apareció su último álbum. Lo hemos escuchado pacientemente, porque "a pri-

mer oído" no vemos su valor. El disco apareció como la contrarrespuesta de los cuatro Zeppelin a toda la serie de "vinazos" sobre ellos. Tenía que ser un buen disco.

Sin embargo, me ha causado una pobre impresión. Esperaba mucho más de ellos.

No quiero decir con esto que el disco se solo errores. No. Que quede claro. Es un buen disco. Un disco que puede competir con cualquiera de los que están ahora en el mercado. Está bien de grabación —sin hacer alarde tampoco— y el grupo suena bien.

## Pero...

...pero el disco lo firma Led Zeppelin y esto requiere algo.

Encontré unos Zeppelin sin ideas nuevas. Como barriendo anteriores luminosidades y tratando, en un esfuerzo desesperado, de hacerlas parecer nuevas.

El disco puede ser muy bien la continuación de cualquiera de los anteriores. Esas canciones de "relleno" que se ponen a los LPs para acabar el surco. Son canciones que parecen hechas sin ningún esfuerzo. Como para cumplir simplemente. Las ideas que desarrollan en él estaban más que trilladas por ellos mismos y por otra serie de grupos.

Sin dejarse impresionar por el nombre de los autores —cosa que se hace por ahí muy menudo—, y escuchando el disco con calma, llega a esta conclusión.

## ¿Y ahora?

Naturalmente que seguiremos esperando nuevas producciones de ellos. Led Zeppelin un grupo que nos gusta y no nos gusta la idea de que esto sea todo lo que son capaces de hacer en lo sucesivo. Creemos y esperamos que esto no será su entierro musical. Por ahora van a empatar: dos de cal y dos de arena. Esperemos la próxima. Mientras tanto el disco está bien clasificado en las listas de éxitos inglesas y americanas, ocupando el segundo lugar. Esto solo tiene explicación si miramos el disco como uno más aparecido en el mercado. Sin más. Sin preocuparnos —cosa rara— quién lo interpreta. Entonces, vuelvo a repetirnos encontraremos con unas canciones que nos gustaría tener en nuestra discoteca. Con un buen disco. Pero nunca un buen disco de Led Zeppelin. Que quede claro también...

## Shocks

Llegada: 6 de marzo STOP Todos al aeropuerto para recibirlo STOP Compositores e intérpretes de la categoría de Serrat no se ven en nuestro medio tan a menudo como sería de desear STOP La oportunidad es única STOP El festival de la serie Sonido 72, a celebrarse el día 29, ha sido pospuesto para más adelante. Más adelante nos vemos STOP El Submarino Amarillo ya atracó en suelo tico; su "cap" Alvaro Fernández, trae muchas anécdotas que contar. Tema: su reciente viaje al mundo automático de U.S.A. STOP Cantante con nombre de explorador: Daniel Boone. Nos brinda una canción para "explorar"

Joan Manuel Serrat vendrá a Costa Rica STOP Esta noticia, gracias a nuestros "contactos" pudo adelantar LA PRENSA LIBRE en su edición de ayer, ha levantado un verdadero "polvorín" de comentarios STOP Podremos escucharlo en el Museo Nacional, en el Costa Rica Country Club y en el Centro de Creación Estudiantil de la Ciudad Universitaria STOP Fecha

en los surcos musicales: "Penny Fasthing." Está bien STOP Casualidad es el seudónimo empleado por Dios cuando no quiere firmar STOP La noticia más cara de la historia (C\$ 3,000 estampillas): El club de los Beatles en Los Angeles, va a ser clausurado el próximo mes de marzo. (Ya era hora). La rama americana de dicho club ha sido ya cerrada, con lo que descarta la última posibilidad de ver a los 4 "ex-Beatles" de nuevo unidos en un solo grupo. Con esto nos adjudicamos un mito que desaparece y el inicio de una nueva era STOP Adelante siempre adelante STOP STOP STOP

si un día para mí mal viene a buscarme la barca, empujad al mar mi barca con un levante otoñal y dejad que el temporal desguace sus alas blancas. Y a mí enterradme sin duelo entre la playa y el cielo...

En la ladera de un monte, más alto que el horizonte. Quiero tener buena vista. Mi cuerpo será camino, le dará verde a los pinos y amarillo a la ginesta... Cerca del mar. Porque yo nací en el Mediterráneo.

## ritmo nuevo

Por Mario Zaragoza B.

## Hit "Mediterráneo"

Por Joan Manuel Serrat

Quizá porque mi niñez sigue jugando en tu playa, y escondido tras las cañas duerme mi primer amor, llevo tu luz y tu olor por dondequiera que vaya, y amontonado en tu arena guardo amor, juegos y penas yo... que en la piel tengo el sabor amargo del llanto eterno que han vertido en ti cien pueblos, de Algeciras a Estambul, para que pintes de azul sus largas noches de invierno.

A fuerza de desventuras, tu alma es profunda y oscura.

A tus atardeceres rojos se acostumbraron mis ojos como el recodo al camino. Soy cantor, soy embustero, me gusta el juego y el vino. Tengo alma de marinero... Qué le voy a hacer, si yo nací en el Mediterráneo. Y te acercas, y te vas después de besar mi aldea.

Jugando con la marea te vas, pensando en volver. Eres como una mujer perfumadita de brea que se añora y se quiere, que se conoce y se teme.

Ay...

## Hoy las 10 más populares

- |                                |                    |
|--------------------------------|--------------------|
| 1—American Pie .....           | Don Mc Lean        |
| 2—Asunto Familiar .....        | Sly & Family Stone |
| 3—Nadie en quien confiar ..... | Santana            |
| 4—Tren de la paz .....         | Cat Steven         |
| 5—Permanezcamos juntos .....   | All Green          |
| 6—Canción de amor .....        | Three Dog Night    |
| 7—Hey Brothers .....           | Rare Earth         |
| 8—Lo has visto .....           | Che - Lite         |
| 9—Volviendo a Waterloo .....   | Bee Gees           |
| 10—Un hombre libre .....       | Lou Rawls          |
| V.I.P.—"Mediterráneo" .....    | Joan Manuel Serrat |

Consejos a los adolescentes

# CADA JOVEN NO ES UN POSIBLE NOVIO

Una muchacha quizá de demasiado ingenua se lamenta al explicar su falta de popularidad.

—No logro interesarle de verdad a ningún muchacho. Se me acercan una vez y luego me huyen.

Por supuesto, ella lo describía muy vividamente. Pero en cierta forma es una reacción de huida la que tienen los hombres ante algunas muchachas que los consideran como un posible novio cuando todavía apenas les han empezado a hablar.

Es una manera muy peculiar de mirar de preguntar, de conversar, lo que delata a estas chicas.

Ellas consideran al muchacho que se les acerca como una posibilidad abstracta, co-

mo una cifra especial en la contaduría de su vida amorosa. Si es más joven que ellas, le apuntan un "debe". Si tiene carrera y está en posición de casarse, se lo anota en el "haber". Así ellas, como tenedoras de libros ro máticos, se van habituando a desmenuzar a un hombre en detalles de personalidad, presupuesto, condiciones familiares, etc. Lo peor es que ellas se creen que lo hacen con sutileza, pero los hombres tienen un instinto especial para darse cuenta cuando una muchacha lo está sondeando para ver o no si es "matrimoniable".

En su gran mayoría los hombres no aceptan la idea del matrimonio como una premisa para iniciar una re-

lación amistosa con una chica. Es difícilísimo encontrar a un hombre que, a los tres minutos de estar hablando con una chica, esté ya pen-

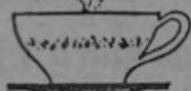
sando en si el conviene o no como esposa. Ellas, sin embargo, a menudo están pensando en eso mismo ni siquiera al hablar, sino tan solo

al ver a un muchacho de lejos, saber que les gusta y empezar a investigar si tiene novia, si es formal, si tiene un empleo fijo...



En su afanosa búsqueda de la salud, los antiguos descubrieron curarse con hierbas medicinales...

LOS PRESTIGIOSOS LABORATORIOS ROHA-WERK de Alemania, tienen para cada enfermedad, el té que alivia sus males.



## Té Bekunis

- ❖ Estomacal
- ❖ Somnífero y sedante
- ❖ Bronquial y contra la tos
- ❖ Renal y vesicular
- ❖ Hepático y biliar

Distribuidores exclusivos

**Farma-Tica**  
LTD.A.

Teléfono 22-11-41

Apartado 3779



EN LA PLAYA... O EN EL CAMPO...  
en cualquier lugar se distingue el que usa

## Catalina®

la marca de renombre internacional.

Vea la nueva línea CATALINA del 72 para caballeros, niñas y niños.

ASEGURESE DE LO QUE ESTA OBTENIENDO.

DECIDASE POR **Catalina®**

# El menú



# de la semana

## LUNES

### Desayuno:

Papaya en tajadas  
tostadas francesas  
café o té.

### Almuerzo:

Ensalada de remolacha  
carne empanizada  
papas doradas  
maduro en miel.

### Cena:

Crema de espárragos  
torta de huevo a la española.

## MARTES

### Desayuno:

Jugo de naranja  
pan español  
queso-salami  
café o té.

### Almuerzo:

Ensalada de repollo  
frijoles molidos  
chorizo frito  
tortillas  
cóctel de frutas.

### Cena:

Consomé de pollo  
chancletas.

## MIÉRCOLES

### Desayuno:

Corn flakes con leche y banano  
tostadas con mantequilla  
café o té.

### Almuerzo:

Repollo sudado con vinagre  
salchichas fritas  
puré de papas  
maduro al horno.

### Cena:

Sandwiches de pepino y mayonesa  
empanaditas de pollo  
café o té.

## JUEVES

### Desayuno:

Jugo de piña  
tostadas con queso y jalea  
café o té.

### Almuerzo:

Ensalada verde variada  
arroz con costilla

arrolladitos de jamón  
buñuelos con almíbar.

### Cena:

Sustancia de carne  
albóndigas con zanahoria y  
petit pois  
dulce de coco.

## VIERNES

### Desayuno:

Jugo de melocotón  
pan cakes  
café o té.

### Almuerzo:

Ensalada de papa con perejil  
merluza y camarones empanizados  
empanaditas de maduro y frijol.

### Cena:

Crema de champiñones  
espinacas salteadas con pasas.

## SABADO

### Desayuno:

Jugo de pera  
huevos revueltos con jamón  
tostadas

café o té.

### Almuerzo:

Ensalada de tomate y cebolla  
frijoles blancos con chorizo  
extremeño  
arroz blanco  
gelatina con frutas.

### Cena:

Tamales  
café o té.

## DOMINGO

### Desayuno:

Jugo de albaricoque  
huevos fritos con bacon  
pan español  
café o té.

### Almuerzo:

Ensaladilla rusa  
pollo con champiñones  
puré de papas  
helados.

### Cena:

Repostería variada  
café, té o chocolate.

# ALEGRÍA DE VIVIR

Se ha cantado mucho que, en cuanto llega la primavera, la Naturaleza al revivir, llena de verdor los campos y entre los trinos de los pájaros se abren flores nuevas y los frutos encerrados en sus semillas se rompen para darse a los hombres en cuanto el sol los vivifique y madure... Se ha dicho mucho también que la naturaleza humana reanima sus actividades y que nos sentimos como renovados en cada año que transcurre... pero en cuanto la mente humana se detiene, ve que esto es utopía ya que cada año que pasa la vida se acorta y en lugar de sentirnos más jóvenes, la vejez nos acecha y el pesimismo nos desmorona el ánimo... Pero esto puede también controlarse y llevarlo hacia cauces más claros y felices, porque si los árboles y las plantas todas encuentran nueva savia en cada primavera, el ser humano también puede encontrarla y bastaría con que pusiéramos de nuestra parte la buena voluntad de comprenderlo, para que todo se convierta en realidad...

—Extendamos para ello nuestra mirada algo más allá de las paredes de nuestro dormitorio... Abramos las ventanas y en lugar de fijar los ojos con desgano en el panorama que contemplamos todos los días —las casas, las tiendas, los vendedores, posémosla en cosas más bonitas: un árbol, una planta, incluso las nubes si no hay en la calle cosa más asequible... Es que no nos hemos fijado nunca en el cielo, en las nubes, en el color que cada hora va ofreciendo a las alturas que llamamos "cielo" y que tan delicioso es de pronunciar? Ensanchemos el pecho ante la ventana y miremos un momento el correr de las

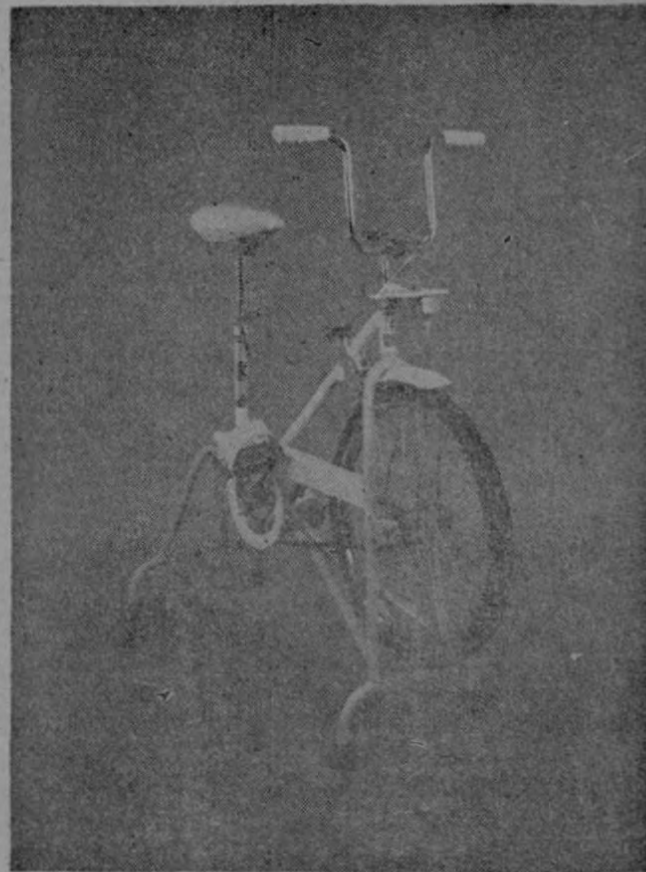
nubes... Respirando fuertemente los pulmones se ensanchan, pero algo más importante todavía se acrecienta dentro de nosotros, la ilusión y la esperanza! Un día nuevo, puede traer para nosotros alguna sorpresa, algún motivo grato de inquietud o deseo... Un día ante el cual hemos aspirado su nuevo aire y tomado entre las manos un rayo de su nuevo sol, no nos puede abandonar sin una sonrisa y es de esperar que durante todas las horas que van a desgranarse, el telón de la vida se descorra y un panorama nuevo también nos ilumine, por un día, por un minuto o tal vez por toda la vida... No habéis experimentado alguna vez esa sensación de sorpresa esperada que llena todo nuestro interés? Pues eso es lo que queremos de vosotros...

Esperar, esperar siempre y creer que no va a desilusionarnos un día al que desde nuestra ventana hemos dado gentilmente los buenos días...! Desde luego estamos hablando a las mujeres y a los hombres "sin edad," porque para poder dormir contentos, después de haber tenido durante el día una ilusión, no es necesario ser joven ni viejo, solamente "ser" es decir existir, teniendo conciencia de nuestro lugar en la vida y de lo natural que es, si existe Dios, que nos tenga amor y consideración y aún más: que seamos "nosotros mismos" los que procuremos cuidarnos, levantar nuestros espíritus y tratar de que la vida nos traiga algo más que la monotonía y el aburrimiento, que bastarán por sí solos para destruirnos, aplastando las horas contra las horas, como se aplasta un pecho contra un muro...

*El arte de saber vivir*

Bicicletas para ejercicios

# "VITALIZER"



Distribuidores exclusivos:

*Deportes*  
**MENDEZ**

Situado frente al Sagrario — Apartado: 3483

TELEFONO: 21-86-18



## Muebles del baúl

OFFENBACH—(DaD)— Una nueva idea de habitar, llamada "luggagesystem", promete causar gran sensación en el mercado de muebles en la República Federal de Alemania. Elemento básico de la concepción, ampliable a un vasto programa de instalación, es un baúl del cual se pueden componer, por medio de pocas manipulaciones, armarios, sillones y camas, y transformarlos con igual sencillez en su estado primitivo. Estos muebles de baúl, de material plástico ligero, fueron concebidos por dos estudiantes diseñadores de la Escuela Superior de Configuración en Offenbach a orillas del Meno. Por su idea original recibieron hace algún tiempo el premio de un concurso, abierto por un importante fabricante de muebles, o sea la firma Karl Kübel GmbH., Bensheim/Bergstrasse (República Federal de Alemania). El "luggage-system" —nuestra foto muestra el modelo de un armario sencillo— pretende interesar en primer lugar a jóvenes que atribuyan importancia a muebles fácilmente transportables.

## Etiqueta

Por AMY VANDERBILT

### Modales de mesa

"Estimada Amy:

"Hace poco fui a almorzar al restaurante y vi algo que creo que merece un comentario suyo: un estudiante estaba comiendo un emparedado de Albóndigas. Lo había partido en dos y los sujetaba con las manos. Luego se chupó los dedos, antes de limpiárselos con una servilleta de papel. Ahora bien, chuparse los dedos en un comedor es bien inapropiado, pero hacerlo para no ensuciar una servilleta de papel parece extremadamente ridículo. Me gustaría oír su comentario sobre esto".

Un emparedado de albón digas, como cualquier otro que tenga salsa, debe cortarse en piezas manejables y comerse usando cuchillo y tenedor. Y chuparse los

dedos es inapropiado en todo caso. Y en ese, para no ensuciar la servilleta de papel, es ciertamente ridículo. Si se ensucia, es bien fácil reemplazarla con una limpia.

"Estimada Amy:

"El otro día, en un restaurante, sufrimos mi novio y yo una situación penosa. Nos dirigimos a una mesa para cuatro personas que estaba en un extremo del comedor, que su sitio preferido, pero fuimos interceptados por el dueño del restaurante, quien nos dijo que nos sentáramos en otra mesa, para dos personas. Mi novio no quiso aceptar la indicación y como el dueño insistiera en ella, salimos del restaurante, mi novio muy ofendido.

¿Quién cree usted que tenía la razón?

El novio de esta señorita que me consultaba estaba en un error, los restaurantes designan mesas para dos, cuatro, o más personas. Si se visitan a una hora en que hay poca gente, por supuesto que puede disponerse de cualquier mesa, prácticamente. Pero a la hora de mayor concurrencia hay que ajustarse a las reglas fijadas por el establecimiento.

Para que todos los "TICOS" puedan comprar lo que quieran...

cuando gusten

AQUI ESTA

# el nuevo sistema del CLUB TICO sin prima y sin abonos!

Ud. ordena y es dueño, al instante, de cualquiera de estos u otros artículos, tales como:

MUEBLES  
TELEVISORES  
LAVADORAS

RADIOS  
REFRIGERADORAS  
TOCADISCOS

...además, nuestros Clubes le sirven como ahorro para viajar o adquirir otras mercaderías en nuestras casas afiliadas.

CON EL RESPALDO DE:

## CADENA COLON CLUB y FINANCIACIONES CADENA S.A.

Visítenos sin compromiso:

25 varas norte de la Capilla del Sagrario

o llámenos al 21-76-13 y gustosamente le enviaremos un Agente.

## TODO PARA SUS NIÑOS



de todas las edades, tenemos la más grande variedad de muebles, cochecitos y juguetes de rueda.



Le ofrecemos el más atractivo y cómodo plan de pagos semanales

**SIN PRIMA**

y con sorteos con sólo el número de la Lotería.



**CICLO CLUB S.R. LTDA.**  
VENTAS EN ABONOS DESDE 1921

Avenida Central - Edificio Garnier, (frente a Musmanni)  
TELEFONO 22-68-25.

# RECETAS a cargo de DOÑA MANNIE *de Revista Femenina*

## ARROZ A LA GENOVA

- 3 tazas de arroz cocido bien condimentado
- 1 lata de salsa de hongos de Génova
- 1 lata de salsa de carne de Génova
- 1 taza de queso blanco rallado
- pimentón español de Mc. Cormick al gusto
- 1 latita de Petit Pois

En un molde redondo de queque bien engrasado, se coloca una capa de arroz luego una de queso rallado, otra de arroz, una de petit pois y por último otra de arroz. Prese bien y ponga en baño maría en el horno por unos minutos.

Caliente la salsa de hongos y de carne Génova. Voltee sobre una bandeja el molde de arroz relleno y espolvoréelo con el pimentón español de Mc. Cormick.

Aparte en dos vasijitas para salsas sirva las salsas Génova que calentó anteriormente de manera que cada persona se pueda servir de ellas a su gusto.

## SALSA LECHE AGRIA PARA ENSALADA DE FRUTAS

- 1 taza de leche
- 3 huevos
- ¼ taza de azúcar
- ¼ cucharadita de sal
- 1 taza de leche agria de Dos Pinos
- 2 cucharaditas de extracto de vainilla de Mc. Cormick

Caliente en baño maría la leche. Aparte bata los huevos, agregue el azúcar y la sal, mueva seguido y agregue la leche caliente a los huevos batidos ya. En otra olla y en baño maría cuele esta mezcla y cocínela meneándola constantemente hasta que la mezcla forme una capa sobre una cuchara de plata. Quite la mezcla del baño maría y agregue la leche agria y el extracto de vainilla. Refrigérese por unas horas.

## CORONA DE FRUTAS TROPICALES

- 8 naranjas grandes
- 4 bananos
- 1 limón agrio
- 4 mangos sazones
- 4 mangos maduros
- 2 cucharadas de vino tinto
- 2 cucharadas de azúcar en polvo
- 1/3 taza de sirope
- ½ sandía pequeña
- 8 almendras (opcional)
- 1 piña dulce

Corte las naranjas ya peladas en tajadas gruesas. Cocine con anticipación los mangos verdes en azúcar y agua para que queden suaves y dulces. Confeccione con la sandía bolitas bien redondas. Pele los bananos y córtelos en dos cada uno. Pele la piña y córtela en tajadas no muy gruesas. Prepare una salsa con el jugo de una naranja, de un limón, el vino y el sirope y rocíe esto sobre todas las frutas principalmente sobre los bananos para que no se oscurezcan.

Coloque primero una capa de tajadas de piña, luego alrededor las tajadas de naranja, sobre las tajadas de naranja coloque las bolitas de sandía, coloque a la par las escamitas del mango verde y del maduro, y sobre ellas los bananos verticalmente como imitando candelitas. En el centro coloque el resto de las bolitas de sandía, espolvoree con el azúcar en polvo todas las frutas para de esta manera darles un gusto más dulce a ellas. Acompañela con la salsa de leche agria.

## LANGOSTA HAWAUIKIKI

- 1 piña
- 3 colas de langosta
- 2 yemas de huevo
- 2 cucharadas de harina
- 1 tacita de crema
- sal, pimienta de Mc. Cormick al gusto
- 2 cucharadas de queso crema

Parta la piña en dos a lo largo de ella, sáquele la pulpa y deje el caparazón para rellenar. Pique la pulpa y las colas de la langosta en trocitos. Dore en Mirasol las colas de las langostas y los trocitos de piña, cuando están dorados, agregue la harina, la crema de leche, una vez que hierva agregue el queso crema, la sal y la pimienta y las yemas de huevo disueltas en un poquito de agua para que no se corten al incorporarlas. Rellene con este el caparazón de la piña y espolvoreelo con queso rallado. Hornee un ratito hasta que esté dorado el exterior. Acompañelo al gusto.

## CARNE CON CERVEZA

- 4 libras de punta de solomo
- 2 onzas de dulce raspado
- 2 cucharaditas de esencia de ajo de Mc. Cormick
- 1 chile dulce finamente picado
- 1 cucharadita de apio finamente picado
- 1 cucharada de aceite
- 1 cerveza Tropical
- 2 cucharadas de sal
- ½ libra de chorizo de cerdo
- 1 cebolla finamente picada
- 1 cucharada de perejil picado
- 1 cucharadita de tabasco

Limpie bien la carne. Mezcle la carne del chorizo, con apio, perejil, ajo, cebolla y sal. Hágale unos cortes a la carne con la punta de un cuchillo filoso e introduzca el relleno en los cortes.

Dórela en la grasa caliente, por todos lados. Añada la cerveza y el dulce y tape bien y déjela cocinar hasta que suavice.

# El pulido en los muebles

Servicio de Prensa Nea.

Exclusivo para ABANICO.

El acabado pulido en los muebles y pisos, no se obtiene con un envase de barniz y un pincel. El mejor barniz no le proporcionará un acabado perfecto, sin que se prepare primeramente la superficie como corresponde.

Muchas personas aplican el material de acabado con un pincel pensando que la menor marca o imperfección en la superficie de la madera desaparecerá y no se notará. En todo caso las imperfecciones se notarán más aún, como sucede en la madera con manchas oscuras. Para ese acabado perfecto, deben lijarse todas las marcas en la madera. Comience por usar un papel de lija término medio y continúe con otra más fina.

Lije de acuerdo a la trepa de la madera. En una superficie lisa envuelva la lija sobre un bloque de madera y procure

lijar lo más uniformemente posible.

Cuando crea que la superficie ha quedado lo más lisa posible, continúe con un papel de lija más fino. Esto eliminará las marcas finas que han quedado por el lijado anterior, marcas que probablemente no las note ahora, pero que se revelarán una vez que se aplique el acabado.

Limpie a medida que trabaja y una vez que termine el lijado, limpie con un trapo mojado en trementina. El acabado final debe hacerse en una habitación lo más desprovista de polvo. Use un pincel grueso y aplique el material de acabado con largas pinceladas. Aplique a través del hilo o trepa de la madera y luego pase el pincel en dirección al hilo, cuando el pincel está casi seco.

El barniz o acabado debe secarse bien antes de aplicarse las capas posteriores. Cada capa debe lijarse levemente con papel de lija muy fino, antes de aplicarse la próxima. NEA.



## Cabello atractivo... sano... acondicionado con



# wellaform

Crema acondicionadora WELLA



wellaform

frisiercreme mit alkohol ohne fett



**WELLAFORM cuida su cabello a la vez que lo acondiciona y le proporciona un brillo natural, además modela y conserva su peinado.**

Use el tipo de WELLAFORM que más convenga a su cabello: para cabello grasoso y cabello normal.

WELLAFORM de WELLA cosmética capilar de fama mundial

Distribuidores exclusivos:



**Farma-Tica**  
LTDA.

Teléfono 22-11-41    Apartado 3770

Avenida Central, Edificio Aguila de Oro.

# Para el hogar: sugerencias de lectoras

Exclusivo para "ABANICO"  
Por

Polly Cramer

"Estimada Polly:  
Para despegar el papel vie-  
jo de las paredes, he usado  
mi plancha a vapor. Aplico  
la plancha haciendo funcio-  
nar el vapor contra el empa-  
pelado solamente unos segun-  
dos y comienzo a despegarlo  
inmediatamente, mientras es  
aún todavía húmedo. Igualmen-  
te servirá al propósito la ap-  
licación de un paño húme-  
do contra el papel y luego  
la plancha caliente. En cual-  
quier forma la humedad pue-  
de controlarse para evitar  
que caiga al suelo.  
Señora T. C."

"Estimada Polly:  
Las bandejas en que se co-  
locan los cubos para hielo en  
el refrigerador se pueden la-  
var con una solución de bi-  
carbonato de soda y agua,  
para eliminarles el olor a  
francisco. Manténgase además  
un pedazo de carbón de leña  
o un platillo de vainilla en  
la congeladora, junto al hie-  
lo y se evitará este proble-  
ma.  
Señora D. P."

"Estimada Polly:  
Para mantener brillante  
una tetera de bronce, mez-  
clo media taza de vinagre  
con media taza de sal y con  
esto froto la tetera usando  
un paño suave. Una vez que  
queda brillante, la lavo con  
agua tibia y la seco bien pa-  
ra sacarle bastante lustre.  
Señora E. C."

"Estimada Polly:  
Para destapar un tubo de  
plástico con pintura al óleo,  
sumérgase la parte superior  
y tapa en trementina, hasta  
que se desprenda la pintura  
endurecida alrededor de la  
tapa. Esto siempre me ha da-  
do resultados satisfactorios.  
Señora A. V."

"Estimada Polly:  
Para evitar que se enres-  
pe el cierre automático en  
los sweaters con el cuello  
estilo tortuga, aómícelo en  
su interior con almidón y lue-  
go pláncese la cinta que lo  
forma. Señora B. O." NEA.

"Estimada Polly:  
Como nuestro presupues-  
to no nos permitía comprar  
un escritorio nuevo que ne-  
cesitábamos, buscamos uno  
de segunda mano sin lograr-  
lo. No obstante compramos  
dos archivadores pequeños  
con dos cajones y muy bara-  
tos. Un trozo de madera ter-  
ciada que teníamos lo cubri-  
mos con papel engomado que  
tenía un diseño en forma de  
madera y lo colocamos sobre  
los dos armarios para archi-  
var, uno en cada extremo  
del pliego de madera terciada.  
Esto nos proporcionó lo  
que necesitábamos, un escri-  
torio con poco gasto. Cajas fir-  
mes podrían cubrirse con es-  
te papel y utilizarse en lugar  
de armarios para archivar.  
También forré con el papel  
envases de lata, para colocar

# Cortante oferta



Este cuchillo  
por sólo

**C.1.00**

Con la compra de una libra  
de Margarina Nova y C.1.00  
adicional obtenga un útil cuchillo  
de acero inoxidable y mango de  
madera.

lápices sobre el escritorio.  
Señora G. L."

ra O. T."

"Estimada Polly:

Para eliminar el olor a ori-  
nes de gato que ha dejado el  
regalón en su automóvil, em-  
pape la alfombra con una  
esponja mojada en una solu-  
ción por partes iguales de vi-  
nagre y agua y repitiendo la  
operación varias veces. El o-

lor a vinagre desaparecerá  
en corto tiempo.  
Señora C. B."

char improvisada que da ex-  
celentes resultados.  
Señora S. E." NEA

"Estimada Polly:  
Para utilizar la plancha que  
se lleva en los viajes, vacíe  
un cajón de la cómoda, vuél-  
valo hacia abajo y cúbralo  
con una toalla de baño para  
obtener una tabla de plan-

Por:  
Polly  
Cramer